

Le 9 février 2010

PROCÈS-VERBAL d'une session ordinaire du conseil, tenue au centre communautaire, le 9 février 2010 à 19:30 heures.

PRÉSENTS

Madame Manon Trudel, mairesse

Monsieur Yves Charlebois, conseiller
Madame Penny Boulianne, conseillère
Monsieur André Lavigne, conseiller
Madame Marlène Lapointe, conseillère
Madame Isabel Boulay, conseillère
Madame Valerie Kirkman, conseillère

AUSSI PRÉSENT

Monsieur Georges Robitaille, directeur général

2010-02-042 **OUVERTURE DE LA SESSION**

Il est PROPOSÉ par monsieur André Lavigne
SECONDÉ par monsieur Yves Charlebois

et RÉSOLU

DE PROCÉDER à l'ouverture de la session ordinaire du conseil du 9 février 2010 à 19:40 heures.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

2010-02-043 **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est PROPOSÉ par madame Isabel Boulay
SECONDÉ par madame Valerie Kirkman

et RÉSOLU

D'ACCEPTER l'ordre du jour tel que modifié.

ORDRE DU JOUR – AGENDA <i>Assemblée ordinaire du 9 février 2010</i>		
<i>Item</i>		
<i>1</i>	<i>OUVERTURE DE LA SESSION</i>	<i>OPENING OF THE AGENDA</i>
<i>2</i>	<i>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</i>	<i>ADOPTION OF THE AGENDA</i>
<i>3</i>	<i>ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX</i>	<i>ADOPTION OF THE MINUTES</i>
<i>4</i>	<i>PÉRIODE DE QUESTION DE L'ASSISTANCE POUR LES SUJETS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR</i>	<i>QUESTION PERIOD OF ITEMS NOT ON THE AGENDA</i>
<i>5</i>	<i>AFFAIRES DU CONSEIL</i>	<i>COUNCIL'S AFFAIRS</i>
<i>5.1</i>	<i>Frais de représentation – Transport Soleil</i>	<i>Meeting allowances – Transport Soleil</i>

Le 9 février 2010

5.2	<i>Autorisation de communiquer avec les procureurs MT</i>	<i>Authorization to consult with town lawyers MT</i>
5.3	<i>Autorisation de communiquer avec les procureurs LD</i>	<i>Authorization to consult with town lawyers LD</i>
7	GREFFE	SECRETARIAL AFFAIRS
7.1	<i>Identification des lieux d'affichage des avis publics</i>	<i>Identification of the area of posting for public notices</i>
7.2	<i>Avis de motion – règlement sur les animaux</i>	<i>Notice of motion – By-law on animals</i>
8	TRÉSORERIE	TREASURER'S AFFAIRS
8.1	<i>Comptes à payer de janvier 2010</i>	<i>Accounts payables for January 2010</i>
8.2	<i>Mandat de vérification – reddition des comptes TECQ</i>	<i>Audit of subvention receivable by TECQ program</i>
8.3	<i>Annulation de mauvaises créances</i>	<i>Cancellation of unpaid debts</i>
8.4	<i>Adoption du budget 2010 jeudi le 18 février 2010</i>	<i>Approval of 2010 budget Thursday, February 18th, 2010</i>
8.5	<i>Augmentation de la marge de crédit</i>	<i>Increase of credit margin</i>
9	RESSOURCES HUMAINES	HUMAN RESSOURCES AFFAIRS
9.1	<i>Permanence de Stéphane Regimbald</i>	<i>Permanent hiring of Stéphane Regimbald</i>
12	ACTIONS COMMUNAUTAIRES	SOCIAL AFFAIRS
12.1	<i>Dépôt du budget révisé de l'OMH pour 2009</i>	<i>Revised budget of OMH for 2009</i>
15	RÉSEAU D'AQUEDUC ET D'ÉGOUT	WATER AND SEWER DEPARTMENT
15.1	<i>Adoption du règlement n°115 de la REIP</i>	<i>Adoption of by-law 115 - REIP</i>
19	LOISIRS ET CULTURE	RECREATIONAL AND CULTURAL AFFAIRS
19.1	<i>Demande de réservation de la salle communautaire pour le tournoi de golf des pompiers de Terrasse-Vaudreuil</i>	<i>Reservation of the Community Hall by APVTV</i>
19.2	<i>Subvention soccer amical de Terrasse-Vaudreuil</i>	<i>Subvention «Soccer amical» of Terrasse-Vaudreuil</i>
19.3	<i>Carnaval d'hiver 2010 / Vente de garage pour Haïti / Comité des citoyens</i>	<i>Winter Carnival 2010 / Garage sale for Haiti / Citizens relation committee</i>
21	PÉRIODE DE QUESTION – CITOYENS sur les sujets à l'ordre du jour	QUESTION PERIOD – CITIZENS – on subjects on the agenda
23	LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE	CLOSING OF MEETING

ADOPTÉ UNANIMEMENT

2010-02-044 ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

*Il est PROPOSÉ par monsieur Yves Charlebois
SECONDÉ par madame Valerie Kirkman*

et RÉSOLU

D'ADOPTER les procès-verbaux suivants :

*De la session ordinaire du 12 janvier 2010 sans modification,
De la session extraordinaire du 26 janvier 2010 sans modification et
De la session extraordinaire du 28 janvier 2010 sans modification.
De la deuxième session extraordinaire du 28 janvier 2010 sans modification.*

ADOPTÉ UNANIMEMENT

Le 9 février 2010

PAROLE AU PUBLIC POUR LES ITEMS QUI NE SONT PAS À L'ORDRE DU JOUR

2010-02-045 FRAIS DE REPRÉSENTATION – TRANSPORT SOLEIL

Il est PROPOSÉ par monsieur André Lavigne
SECONDÉ par madame Marlène Lapointe

Madame la mairesse demande le vote

Pour :

Madame Penny Boulianne
Monsieur André Lavigne
Madame Marlène Lapointe
Madame Isabel Boulay
Madame Valerie Kirkman

Contre :

Monsieur Yves Charlebois

Il est par conséquent RÉSOLU

D'OCTROYER au représentant de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil un per diem de 35\$ pour chaque présence au conseil d'administration de Transport Soleil.

ADOPTÉ MAJORITAIREMENT

2010-02-046 AUTORISATION DE COMMUNIQUER AVEC LES PROCUREURS DE LA MUNICIPALITÉ – Manon Trudel

Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe
SECONDÉ par monsieur Yves Charlebois

et RÉSOLU

DE MODIFIER la résolution portant le numéro 2010-01-005 concernant l'autorisation de communiquer avec les procureurs de la Municipalité en remplaçant le montant de 1 500 \$ par 150 \$ par mois.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

2010-02-047 AUTORISATION DE COMMUNIQUER AVEC LES PROCUREURS DE LA MUNICIPALITÉ – Lily Ducharme

Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne
SECONDÉ par monsieur Yves Charlebois

et RÉSOLU

DE MODIFIER la résolution portant le numéro 2010-01-006 concernant l'autorisation de communiquer avec les procureurs de la Municipalité en remplaçant le montant de 300 \$ par 150\$ par mois.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

Le 9 février 2010

2010-02-048 **IDENTIFICATION DES LIEUX D’AFFICHAGE D’AVIS PUBLICS À TERRASSE-VAUDREUIL**

Il est PROPOSÉ par monsieur André Lavigne
SECONDÉ par madame Isabel Boulay

et RÉSOLU

D’APPROUVER l’affichage de tout avis public municipal aux endroits suivants :

- Hôtel de Ville, 74, 7^e Avenue
- Bibliothèque municipale, 76, 7^e Avenue
- Dépanneur Étoiles, 99, 5^e Boulevard

pour l’année 2010.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

AVIS DE MOTION – RÉGLEMENT RELATIF AUX ANIMAUX

Un avis de motion est, par la présente donnée, avec dispense de lecture, par monsieur André Lavigne, conseiller, concernant le projet de règlement n° 584 sur les animaux qui remplacerait les règlements 333, 449, 480, 482, 495 et suivants.

2010-02-049 **COMPTES À PAYER OU DÉJÀ PAYÉS AU 31 JANVIER 2010**

Il est PROPOSÉ par monsieur André Lavigne
SECONDÉ par madame Valerie Kirkman

et RÉSOLU

D’APPROUVER les comptes déjà payés
au 31 janvier 2010 pour un montant de 80 219.35 \$

D’APPROUVER les comptes déjà payés (internet)
au 31 janvier 2010 pour un montant de 6 644.26 \$

D’APPROUVER les comptes à payer
au 31 janvier 2010 pour un montant de 33 243.55 \$

POUR UN TOTAL DE 120 107.16 \$

Je, soussigné, secrétaire trésorier et directeur général de la municipalité de Terrasse-Vaudreuil, certifie qu’il y a des fonds dans les postes budgétaires prévus pour effectuer le montant des dépenses présentées ci haut.

Georges Robitaille

ADOPTÉ UNANIMEMENT

Le 9 février 2010

2010-02-050 **MANDAT DE VÉRIFICATION – REDDITION DES COMPTES DU PROGRAMME TECO**

*Il est PROPOSÉ par monsieur Yves Charlebois
SECONDÉ par madame Isabel Boulay*

et RÉSOLU

D'OCTROYER un mandat de vérification à la firme Goudreau Poirier Inc. dans la reddition des comptes du programme d'infrastructures TECO.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

2010-02-051 **ANNULATION DE MAUVAISES CRÉANCES**

*Il est PROPOSÉ par monsieur Yves Charlebois
SECONDÉ par monsieur André Lavigne*

et RÉSOLU

D'APPROUVER l'annulation des mauvaises créances suivantes :

<i>DATE FACTURE</i>	<i>RÉFÉRENCE</i>	<i>SERVICE / RAISON</i>	<i>MONTANT</i>
<i>2008/07/23</i>	<i>9016</i>	<i>COUPE DE GAZON</i>	<i>141.09 \$</i>
<i>2007/08/31</i>	<i>1317</i>	<i>BAC DE RECYCLAGE</i>	<i>20.00 \$</i>
<i>2007/10/06</i>	<i>9014</i>	<i>TERRAIN DE JEUX 2007</i>	<i>231.00 \$</i>

La présente annulation s'applique à tout intérêt couru à date sur ces montants.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

2010-02-052 **ADOPTION DU BUDGET 2010 JEUDI LE 18 FÉVRIER 2010**

*Il est PROPOSÉ par monsieur Yves Charlebois
SECONDÉ par monsieur André Lavigne*

et RÉSOLU

D'ADOPTER le budget 2010 à une assemblée extraordinaire qui sera tenue JEUDI le 18 février 2010 à 19h30, à la salle du conseil (C.M., a. 954).

ADOPTÉ UNANIMEMENT

2010-02-053 **AUGMENTATION DE LA MARGE DE CRÉDIT**

*Il est PROPOSÉ par madame Isabel Boulay
SECONDÉ par monsieur André Lavigne*

et RÉSOLU

D'AUTORISER une demande de majoration de la marge de crédit auprès de la Caisse Desjardins de Vaudreuil-Soulanges d'une somme supplémentaire de 150 000 \$ pour porter la marge de crédit à 350 000 \$ afin de combler les besoins de liquidité de fonctionnement pour le bénéfice des citoyens. Cette marge de crédit supplémentaire de 150 000\$ est temporaire jusqu'au 30 juin 2010.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

Le 9 février 2010

2010-02-054 **PERMANENCE DE STÉPHANE REGIMBALD**

*Il est PROPOSÉ par monsieur André Lavigne
SECONDÉ par madame Penny Boulianne*

et RÉSOLU

D'APPROUVER la permanence de monsieur Stéphane Regimbald dont la période probatoire se terminait le 6 février 2010 aux conditions stipulées dans la convention collective des travailleuses et travailleurs de la Municipalité de Terrasse-Vaudreuil, (CSN).

ADOPTÉ UNANIMEMENT

2010-02-055 **APPROBATION DU BUDGET RÉVISÉ 2009 DE L'OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE TERRASSE-VAUDREUIL**

*Il est PROPOSÉ par madame Marlène Lapointe
SECONDÉ par monsieur Yves Charlebois*

et RÉSOLU

D'APPROUVER le budget révisé de l'Office Municipal d'Habitation de Terrasse-Vaudreuil tel que présenté par la SHQ et approuvé par celle-ci le 7 janvier 2010.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

2010-02-056 **ADOPTION DU RÈGLEMENT N° 115 DE LA RÉGIE DE L'EAU DE L'ÎLE-PERROT**

*Il est PROPOSÉ par madame Isabel Boulay
SECONDÉ par monsieur André Lavigne*

et RÉSOLU

D'APPROUVER le règlement n° 115 de la Régie de l'eau de l'Île-Perrot décrétant un emprunt de 250 000 \$ pour la création d'un fonds de roulement approuvé le 6 janvier 2010 sous la résolution n° 2010-01-11 de la Régie.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

2010-02-057 **DEMANDE DE RÉSERVATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE POUR LE TOURNOI DE GOLF DES POMPIERS DE TERRASSE-VAUDREUIL**

Le directeur général dépose une demande de l'Association des pompiers de Terrasse-Vaudreuil pour l'utilisation du centre communautaire le 10 juillet 2010 en soirée.

*Il est PROPOSÉ par madame Penny Boulianne
SECONDÉ par monsieur Yves Charlebois*

et RÉSOLU

D'OCTROYER le centre communautaire à l'Association des Pompiers Volontaires de Terrasse-Vaudreuil gratuitement pour leur tournoi de golf annuel le 10 juillet prochain.

Le 9 février 2010

Il est entendu qu'un dépôt remboursable le cas échéant de 75\$ est exigé pour garantir la remise en état du centre communautaire.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

2010-02-058 SUBVENTION AU SOCCER AMICAL DE TERRASSE-VAUDREUIL

*Il est PROPOSÉ par madame Isabel Boulay
SECONDÉ par madame Valerie Kirkman*

et RÉSOLU

D'APPROUVER le paiement d'une subvention de 800 \$ à l'organisme du Soccer Amical de Terrasse-Vaudreuil pour l'année 2010.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

CARNAVAL D'HIVER 2010 / VENTE DE GARAGE POUR HAÏTI / COMITÉ DES CITOYENS

La mairesse informe les citoyens :

De la tenue du carnaval d'hiver 2010 ;

Que les dates prévues pour la vente de garage pour Haïti sont les 13 et 14 mars 2010 ;

Que les réunions du comité des citoyens se tiendront tous les 3^e mardis du mois.

PÉRIODE DE QUESTION DE L'ASSISTANCE CONCERNANT LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR

2010-02-059 LEVÉE DE LA SESSION ORDINAIRE DU 9 FÉVRIER 2010

*Il est PROPOSÉ par monsieur André Lavigne
SECONDÉ par madame Penny Boulianne*

et RÉSOLU

DE LEVER l'assemblée du 9 février 2010 à 21h05.

ADOPTÉ UNANIMEMENT

*Manon Trudel
Mairesse*

*Georges Robitaille
Directeur général*